



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
18 November 2002
Russian
Original: English

Пятьдесят седьмая сессия

Пункт 22(m) повестки дня

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями: сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Африканским союзом

Южная Африка: проект резолюции

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Африканским союзом

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря¹,

ссылаясь на положения главы VIII Устава Организации Объединенных Наций, а также на все свои резолюции о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства, включая резолюции 55/218 от 21 декабря 2000 года и 56/48 от 7 декабря 2001 года,

учитывая решения и декларации, принятые на первой очередной сессии Ассамблеей Африканского союза, состоявшейся в Дурбане, Южная Африка, 9 и 10 июля 2002 года,

принимая к сведению Декларацию ASS/AU/Dec.1 (I), принятую 10 июля 2002 года на первой очередной сессии Ассамблеи Африканского союза об осуществлении Нового партнерства в интересах развития Африки, в которой Комитету по осуществлению и его Координационному комитету было поручено продолжить разработку рамок Нового партнерства для обеспечения осуществления первоначального плана действий,

учитывая Декларацию Организации Объединенных Наций о Новом партнерстве в интересах развития Африки, содержащуюся в ее резолюции 57/2 от 16 сентября 2002 года, и свою резолюцию 57/7 от 4 ноября 2002 года и приветствуя неоднократно высказывавшуюся твердую поддержку в отношении Нового партнерства, в особенности в ходе встречи на высшем уровне Группы вось-

¹ A/57/351 и Corr.1.

ми в Кананаскисе, Канада, 28 июня 2002 года, в качестве рамок для содействия устойчивому развитию и росту в Африке,

принимая к сведению решение AHG/Dec.175 (XXXVIII), принятое Ассамблеей глав государств и правительств Организации африканского единства на ее тридцать восьмой очередной сессии, состоявшейся в Дурбане 8 июля 2002 года, в ходе которой был одобрен Меморандум о взаимопонимании по вопросам безопасности, стабильности развития и сотрудничества в Африке и тем самым подтверждено центральное значение процесса Конференции по обеспечению безопасности, стабильности, развития и сотрудничества в Африке как форума для выработки политики в области развития, рамок для пропаганды общих ценностей и как механизма контроля и оценки для Африканского союза,

признавая необходимость дальнейшего и более тесного сотрудничества между системой Организации Объединенных Наций и Африканским союзом в областях обеспечения мира и безопасности, а также в политической, экономической, технической, культурной и административной областях,

подчеркивая важность эффективного скоординированного и комплексного осуществления Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций² и приветствуя в этой связи обязательства государств-членов относительно реагирования на особые потребности Африки,

подчеркивая важность одобренной в Дохе Повестки дня в интересах развития, принятой четвертым совещанием на уровне министров Всемирной торговой организации, состоявшимся в Дохе 9–13 ноября 2001 года³, Монтеррейского консенсуса Международной конференции по финансированию развития⁴ и Плана осуществления Всемирной встречи на высшем уровне в интересах устойчивого развития⁵ для обеспечения достижения целей в области развития, провозглашенных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, и сокращения масштабов нищеты в Африке,

приветствуя тесное сотрудничество между Африканским союзом, Организацией Объединенных Наций и международным сообществом в деле глобальной борьбы против терроризма, что способствовало проведению Африканским союзом межправительственного совещания на высоком уровне по вопросам предотвращения терроризма в Африке и борьбы с ним, которое состоялось в Алжире 11–14 сентября 2002 года,

отмечая в этой связи намечаемое вступление в силу Алжирской конвенции 1999 года о предотвращении терроризма и борьбе с ним,

подчеркивая необходимость осуществления заявления министров в ходе этапа высокого уровня основной сессии Экономического и Социального Сове-

² См. резолюцию 55/2.

³ См. A/C.2/56/7, приложение.

⁴ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.П.А.7), глава I, резолюция I, приложение.

⁵ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (A/CONF.199/20), глава I, резолюция 2, приложение.

та о роли Организации Объединенных Наций в поддержке усилий африканских стран по достижению устойчивого развития, принятого 18 июля 2001 года⁶,

принимая к сведению декларацию внеочередного совещания глав государств и правительств Организации африканского единства по вопросу о ВИЧ/СПИДе, туберкулезе, малярии и других связанных с ними инфекционных заболеваниях, которое состоялось в Абудже 24–27 апреля 2001 года, и отмечая механизм контроля и отчетности по их осуществлению,

подчеркивая необходимость безотлагательного осуществления ее резолюции S-26/2 от 27 июня 2001 года, в которой содержится Декларация о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом, принятая на ее специальной сессии по ВИЧ/СПИДу, и принимая к сведению в этой связи обязательства государств-членов в отношении удовлетворения особых потребностей Африки,

учитывая Декларацию и План действий, содержащиеся в документе, озаглавленном «Мир, пригодный для жизни детей», принятом на специальной сессии Генеральной Ассамблеи по положению детей, состоявшейся в Нью-Йорке 8–10 мая 2002 года⁷, и Африканскую общую позицию в интересах детей, одобренную главами государств правительств стран — членов Организации африканского единства на ее тридцать седьмой очередной сессии, состоявшейся в Лусаке 9–11 июля 2001 года⁸,

принимая к сведению План действий в связи с африканским десятилетием инвалидов, принятый на семьдесят шестой очередной сессии Совета министров Организации африканского единства, состоявшейся в Дурбане, Южная Африка, 28 июня — 6 июля 2002 года,

принимая к сведению План действий по борьбе с наркотиками, незаконной торговлей наркотиками и злоупотреблением ими в Африке, одобренный Советом министров Организации африканского единства на его семьдесят шестой очередной сессии,

признавая вклад Отделения связи Организации Объединенных Наций в укрепление координации и сотрудничества между Африканским союзом и Организацией Объединенных Наций, а также необходимость его укрепления в целях повышения эффективности его деятельности,

отмечая усилия, которые должны быть предприняты Африканским союзом и его органами и государствами-членами региональных экономических органов в области экономической интеграции, и необходимость ускорения процесса полного учреждения и укрепления Союза в целях обеспечения устойчивого развития,

отмечая также прогресс, достигнутый Организацией африканского единства в укреплении потенциала ее Механизма по предотвращению, регулированию и разрешению конфликтов, и отмечая в этой связи помощь со стороны Организации Объединенных Наций и международного сообщества,

⁶ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят шестая сессия, Дополнение № 3 (A/56/3/Rev.1)*, глава III, пункт 29.

⁷ Резолюция S-27/2.

⁸ См. A/56/457.

отмечая далее, что первая очередная сессия Ассамблеи Африканского союза приняла Протокол об учреждении Совета по вопросам мира и безопасности и что Ассамблея приняла решение о том, что до ратификации и вступления в силу Протокола по-прежнему должен действовать Механизм по предотвращению, регулированию и разрешению конфликтов,

подчеркивая настоятельную необходимость улучшения тяжелого положения беженцев и вынужденных переселенцев в Африке и отмечая в этой связи усилия по осуществлению рекомендаций Совещания на уровне министров Организации африканского единства по вопросу о беженцах, возвращенцах и перемещенных лицах в Африке, состоявшегося в Хартуме 13 и 14 декабря 1998 года⁹, а также утверждение Советом министров Организации африканского единства на его семьдесят второй сессии комплексного плана осуществления, принятого на специальном совещании правительственных и неправительственных технических экспертов, проведенном Организацией африканского единства и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев в Конакри 27–29 марта 2000 года¹⁰,

признавая важность формирования и сохранения культуры мира, терпимости и гармоничных отношений, основанных на содействии экономическому развитию, демократических принципах, благом управлении, верховенстве права, правах человека, социальной справедливости и международном сотрудничестве, как предусматривается в учредительном акте Африканского союза и в Декларации Нового партнерства в интересах развития Африки о демократии, политическом, экономическом и корпоративном управлении,

подчеркивая необходимость укрепления африканской системы прав человека и отмечая в этой связи необходимость предоставления адекватной поддержки Африканской комиссии по правам человека и народов, завершения процесса, направленного на учреждение африканского суда по правам человека и народов, и осуществления Грандбейской декларации и Плана действий по правам человека в Африке 1999 года,

приветствуя дальнейшую мобилизацию ресурсов африканскими странами и другими источниками для деятельности Африканского союза и рекомендуя государствам-членам продолжать сотрудничать в этой связи с Африканским союзом,

признавая необходимость улучшения координации и согласования инициатив Организации Объединенных Наций, касающихся развития Африки,

1. *с удовлетворением принимает к сведению* доклад Генерального секретаря¹;

2. *приветствует* сотрудничество между Африканским союзом и Организацией Объединенных Наций и в этой связи постоянное участие и конструктивную роль Африканского союза и его специализированных учреждений в работе Организации Объединенных Наций и призывает обе организации расширить участие Африканского союза во всей деятельности Организации Объединенных Наций, касающейся Африки;

⁹ A/54/682, приложение II.

¹⁰ A/55/286, приложение I, CM/Dec. 531(LXXII), пункт 8.

3. *призывает* Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и временного председателя Африканского союза пересмотреть соглашение о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Организацией африканского единства с целью отразить учреждение Африканского союза;

4. *призывает также* Генерального секретаря активно привлекать Африканский союз и его органы к выполнению обязательств, содержащихся в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций², особенно тех, которые касаются удовлетворения особых потребностей Африки;

5. *призывает* Генерального секретаря укрепить потенциал Отделения связи Организации Объединенных Наций с Африканским союзом;

6. *подчеркивает* необходимость более тесного сотрудничества и координации деятельности между Африканским союзом и Организацией Объединенных Наций и призывает систему Организации Объединенных Наций продолжать поддерживать Африканский союз на постоянной основе в соответствии с Соглашением о сотрудничестве между двумя организациями;

7. *просит* систему Организации Объединенных Наций, признавая ее главную роль в содействии обеспечению международного мира и безопасности, оказывать Африканскому союзу при необходимости более активную помощь в укреплении организационного и оперативного потенциала Совета по вопросам мира и безопасности Африканского союза, в частности в следующих областях:

a) развитие ее системы раннего предупреждения, включая Оперативную комнату Управления по регулированию конфликтов;

b) подготовка гражданских и военных кадров, включая программу обмена персоналом;

c) регулярный и постоянный обмен информацией и ее координация, в том числе между системами раннего предупреждения этих двух организаций;

d) предоставление помощи полевым миссиям Африканского союза в его различных государствах-членах, в частности в области связи и других соответствующих видов материально-технического обеспечения;

e) наращивание потенциала в области миростроительства до и после прекращения военных действий на континенте;

f) оказание поддержки Совету по вопросам мира и безопасности в осуществлении гуманитарных мероприятий на континенте в соответствии с Протоколом об учреждении Совета по вопросам мира и безопасности;

8. *призывает* систему Организации Объединенных Наций рассмотреть возможность оказания помощи Африканскому союзу в следующих областях:

a) мобилизация финансовых ресурсов для оказания поддержки Фонду мира Африканского союза;

b) учреждение группы мудрых деятелей;

c) учреждение военно-штабного комитета;

d) создание африканских резервных сил;

9. *настоятельно призывает* Организацию Объединенных Наций поощрять страны-доноры, в консультации с Африканским союзом, к оказанию адекватной финансовой и материально-технической помощи и помощи в области подготовки кадров африканским странам в их усилиях по укреплению их потенциала в области поддержания мира, с тем чтобы эти страны могли активно участвовать в операциях по поддержанию мира в рамках Организации Объединенных Наций;

10. *настоятельно призывает также* Организацию Объединенных Наций способствовать в соответствующих случаях укреплению потенциала Африканского союза в деле развертывания миссий по поддержанию мира;

11. *просит* систему Организации Объединенных Наций оказывать полное содействие и поддержку в соответствующих случаях Африканскому союзу в осуществлении Меморандума о взаимопонимании по вопросам безопасности, стабильности, развития и сотрудничества в Африке, принятого в Дурбане 8 июля 2002 года;

12. *просит* учреждения системы Организации Объединенных Наций, работающие в Африке, включить в свои программы, осуществляемые на национальном, субрегиональном и региональном уровнях, мероприятия в поддержку африканских стран в их усилиях по укреплению регионального экономического сотрудничества и интеграции;

13. *подчеркивает* настоятельную необходимость того, чтобы Организация Объединенных Наций и Африканский союз установили тесное сотрудничество и разработали конкретные программы, направленные на решение проблем, создаваемых распространением стрелкового оружия и легких вооружений и противопехотных мин, в рамках соответствующих деклараций и резолюций, принятых этими двумя организациями, включая План действий, принятый на первой Континентальной конференции африканских экспертов по наземным минам, состоявшейся в Кемптон-Парке, Южная Африка, 19–21 мая 1997 года, Бамакскую декларацию от 1 декабря 2000 года относительно общей позиции африканских стран по проблеме незаконного распространения, передачи и оборота стрелкового оружия и легких вооружений¹¹ и Программу действий по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней, принятую Конференцией Организации Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах, состоявшейся в Нью-Йорке 9–20 июля 2001 года¹²;

14. *призывает* организации системы Организации Объединенных Наций продолжать сотрудничать с Африканским союзом в создании его органов и осуществлении протоколов к Учредительному акту и Договору об учреждении Африканского экономического сообщества, с тем чтобы активизировать сотрудничество своих региональных программ в Африке по обеспечению эффективного согласования своих программ с программами африканских региональных и субрегиональных экономических организаций и содействовать созданию благоприятных условий для экономического развития и инвестирования;

¹¹ См. A/CONF.192/PC/23.

¹² См. A/CONF.192/15, пункт 24.

15. *призывает также* систему Организации Объединенных Наций и международное сообщество поддержать Новое партнерство в интересах развития Африки и декларацию министров, принятую на этапе заседаний высокого уровня основной сессии Экономического и Социального Совета 2001 года и повышение способности африканских стран использовать возможности глобализации и решать создаваемые ею проблемы в качестве средства обеспечения неуклонного экономического роста и устойчивого развития;

16. *призывает далее* систему Организации Объединенных Наций, Африканский союз и международное сообщество активизировать свое сотрудничество в глобальной борьбе против терроризма путем осуществления соответствующих международных и региональных договоров, протоколов и других документов о борьбе с терроризмом, отмечая в этой связи План действий, принятый в Алжире 14 сентября 2002 года;

17. *рекомендует* системе Организации Объединенных Наций оказать эффективную поддержку усилиям Африканского союза, настоятельно призывая международное сообщество надлежащим образом осуществлять принятую четвертым совещанием на уровне министров Всемирной торговой организации в Дохе повестку дня в интересах развития, включая переговоры, направленные на значительное улучшение доступа к рынкам, с тем чтобы содействовать устойчивому развитию в Африке;

18. *настоятельно призывает* систему Организации Объединенных Наций расширить свою поддержку в интересах Африки в целях осуществления декларации чрезвычайного совещания на высшем уровне Ассамблеи глав государств и правительств Организации африканского единства по ВИЧ/СПИДу, туберкулезу, малярии и другим соответствующим инфекционным заболеваниям, принятой 24 апреля 2001 года, и Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом, принятой на его специальной сессии по ВИЧ/СПИДу 27 июня 2001 года, с тем чтобы остановить распространение этих заболеваний, в частности, путем реального наращивания потенциала в области людских ресурсов;

19. *призывает* систему Организации Объединенных Наций осуществить План действий, содержащийся в документе, озаглавленном «Мир, пригодный для детей», принятый на специальной сессии Генеральной Ассамблеи по положению детей⁷, и предоставить помощь в соответствующих случаях Африканскому союзу и его государствам-членам в этой связи;

20. *призывает* систему Организации Объединенных Наций и других партнеров в области развития предоставить в соответствующих случаях помощь Африканскому союзу и правительствам африканских стран в рамках их борьбы против бедствия незаконной торговли наркотиками и злоупотребления ими;

21. *призывает* систему Организации Объединенных Наций и Африканский союз сформулировать согласованную и эффективную стратегию, в том числе путем разработки совместных программ и мероприятий для поощрения и защиты прав человека в Африке в рамках осуществления региональных и международных договоров, резолюций и планов действий, принятых этими двумя организациями;

22. *приветствует* принятие странами — членами Африканского союза Протокола об учреждении Африканского суда по правам человека и народов в целях укрепления Африканской комиссии по правам человека и народов и рекомендует завершить процесс, ведущий к созданию Африканского суда по правам человека и народов;

23. *призывает* все государства-члены и региональные и международные организации, в частности входящие в систему Организации Объединенных Наций, а также неправительственные организации оказать дополнительную помощь в соответствующих случаях Африканскому союзу и тем правительствам в Африке, которые вынуждены решать проблемы беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц;

24. *настоятельно призывает* систему Организации Объединенных Наций как можно скорее осуществить резолюцию 56/135 Генеральной Ассамблеи от 19 декабря 2001 года об оказании помощи беженцам, возвращенцам и перемещенным лицам в Африке и оказать эффективную поддержку африканским странам в их усилиях по включению проблем беженцев в свои национальные и региональные планы в области развития;

25. *призывает также* организации системы Организации Объединенных Наций обеспечить эффективное и равноправное представительство африканских мужчин и женщин на руководящем и директивном уровнях в их соответствующих штаб-квартирах и в отделениях на местах в регионе;

26. *просит* систему Организации Объединенных Наций сотрудничать с Африканским союзом и его государствами-членами в осуществлении соответствующей политики в целях поощрения культуры демократии, благого управления, уважения прав человека и верховенства права и укрепления демократических институтов, что будет содействовать широкому участию населения континента в решении этих вопросов в соответствии с целями и принципами Учредительного акта Африканского союза и Нового партнерства в интересах развития Африки;

27. *призывает* систему Организации Объединенных Наций и предлагает бреттон-вудским учреждениям оказать поддержку в рамках их соответствующих мандатов и где это необходимо и возможно, с тем чтобы оказать содействие в учреждении соответствующих институциональных структур Африканского союза, включая Панафриканский парламент, Африканский суд, Экономический, социальный и культурный совет и финансовые учреждения;

28. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее доклад на ее пятьдесят девятой сессии об осуществлении настоящей резолюции.